



Academia Argentina de Letras 1931-2011

## *BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL*

### Septiembre 2011

[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

#### ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

##### Lo que pasó

**\* El maestro Daniel Barenboim, proclamado como candidato al Premio Nobel de la Paz**



El miércoles 17 de agosto a las 18.30, en el salón "Leopoldo Lugones" de la Academia Argentina de Letras (AAL), se realizó el acto de proclamación de la candidatura del argentino Daniel Barenboim (nacionalizado israelí y español, y con ciudadanía palestina) para el Premio Nobel de la Paz. Gran humanista y eximio músico, es el director de una orquesta judeo-palestina que nació en 1999 para promover la convivencia y el diálogo intercultural. El acto fue conducido por Isay Klasse, promotor de la idea y director del Instituto para el Estudio de la Comunicación, la Información y el Libro (IECIL), quien compartió la mesa que presidió el Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL. Hicieron uso de la palabra destacados representantes de diversas instituciones culturales del país y de la vida artística y política que han apoyado la iniciativa.

Adhirieron a la propuesta: Julio María Sanguinetti, expresidente de la República Oriental del Uruguay; Carmen María Argibay, miembro de la Suprema Corte de Justicia de la Nación; Mabel Castellano Fotheringham, filántropa e iniciadora de la propuesta; Eduardo Amadeo, diputado nacional; Fernando Iglesias, diputado nacional; José

Bielicki, diputado nacional (m.c.); Guillermo Jaim Etcheverry, exrector de la Universidad de Buenos Aires; Juan José Sebreli, escritor; Juan Eduardo Fleming, embajador en actividad; Sara Critto, presidenta de FundTV Educativa; Luis Ovsejevich, presidente de la Fundación Konex; Luis Gregorich, escritor y crítico musical; Gisela Timmermann, directora del Mozarteum Argentino; Eugenio Scavo, director de Cultura de la Comunidad Amijai; Ana María Cabanellas, editora y expresidenta de la Unión Internacional de Editores; Hernán Lombardi, ministro de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

El acto ha sido registrado por la televisión alemana, francesa y argentina, y más de 60 medios europeos se hicieron eco de la propuesta.

- Palabras del presidente de la Academia Argentina de Letras en el acto de proclamación, accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/orquesta.pdf>

- Ver artículo en *Clarín*
- Ver artículo en *La Capital*, de Rosario
- Ver cables de la agencia *EFE* haciendo clic [aquí](#) y [aquí](#)
- Ver artículo en el portal *Ciudaduno.com*
- Ver artículo en el portal de *TN*
- Ver artículo en el portal judío *Radio Jai*
- Ver artículo en el diario *El Mercurio*, de Chile
- Ver artículo en el diario *El Universal*, de Venezuela

#### \* **Presentación de un libro de la Academia Nacional de Bellas Artes**



El jueves 1 de septiembre a las 19.00 se realizó en la Academia Nacional de Bellas Artes (ANBA) el acto de presentación del libro de artista realizado por Alda María Armagni, grabadora y académica de número de la ANBA. La Academia Argentina de Letras (AAL) se unió a la invitación: en su nombre, y como invitado especial, el académico de número, escritor y poeta Antonio Requeni leyó sus poemas. El presidente de la AAL recibió en donación, para la Biblioteca de la Casa, el ejemplar único, y dio unas palabras de agradecimiento.

El acto, con entrada libre y gratuita, se llevó a cabo en Sánchez de Bustamante 2663, 2.º piso.

Acceda a la tarjeta de invitación (que se reproduce en la imagen a la izquierda) haciendo clic [aquí](#).

#### \* **Premios Esteban Echeverría 2011**

El jueves 1 de septiembre a las 18.30 se realizó la entrega de los Premios Esteban Echeverría 2011, en los que Gente de Letras -asociación nacional civil de escritores y estudiosos de la literatura- distingue la trayectoria de creadores argentinos

en los rubros ensayo, poesía y narrativa. Este año se reconoció, entre otros, el trabajo de la académica de número Olga Fernández Latour de Botas.

Los premiados fueron los escritores:

- Leonardo Martínez, en Poesía;
- Jorge Paolantonio, en Narrativa;
- Olga Fernández Latour de Botas, en Ensayo.

El acto se realizó en el auditorio del Archivo y Museo Histórico “Dr. Arturo Jauretche” del Banco Provincia de Buenos Aires, Sarmiento 362.

- [Ver artículo en el diario \*El Esquiú\*, de Catamarca](#)

## Lo que vendrá

## NOTICIAS ACADÉMICAS

### \* **Reunión de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)**

Entre los días 19 y 22 de julio se llevó a cabo, en las ciudades de Burgos y Madrid, España, una reunión plenaria de presidentes y directores de las veintidós academias de la lengua española, convocada por D. José Manuel Blecua, presidente de la Real Academia Española (RAE), para tratar una apretada agenda de actividades e iniciativas por realizar, elaborar conjuntamente el plan de acción de los próximos años y definir los proyectos lingüísticos panhispánicos.



Entre los acuerdos a los que se llegó en la reunión plenaria se destacan:

- La confirmación de la realización del VI Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE) en Panamá en 2013. El encuentro hispano mundial se celebra cada tres años y está organizado por la Real Academia Española (RAE), la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y el Instituto Cervantes. Escritores, académicos y expertos en lengua española se reunirán para promocionarla y analizar su situación, problemas y algunos retos como la identidad lingüística.

- La confirmación del cercano XIV Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española, que se celebrará en Panamá del 21 al 25 de noviembre del corriente año.

- El proyecto de innovación tecnológica, que se propone crear una avanzada plataforma para la difusión de todos los recursos y servicios académicos relacionados con la lengua española. El objetivo último es integrar las distintas bases de datos que almacenan los diccionarios, los hábeas, los ficheros y cuantas obras hayan digitalizado las academias para hacer posible su consulta unificada. Incluye el futuro lanzamiento del “Nuevo Portal de las Academias” que interrelacionará las páginas web de todas las academias de la ASALE. El proyecto, además de su proyección externa en Internet, tiene una dimensión interna y remite a un plan de comunicación interacadémica.

- Un proyecto de colaboración con el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- La aprobación de una red informática de comunicación interacadémica, paralela al proyecto de innovación tecnológica y como base de desarrollo del trabajo común.
- Se informó sobre el nuevo plan de expansión de la Fundación del Español Urgente (Fundéu) en América, puesto en marcha el 1 de enero de 2011 y con observadores lingüísticos en las academias de Chile, Colombia, México, Perú y la Argentina (la encargada aquí es la Mag. Gabriela Pauer); sobre la situación actual del proyecto de construcción del Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES); y sobre el desarrollo este año del ya concluido IX curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica.
- La creación de una Biblioteca Clásica Hispanoamericana, independiente de la ya lanzada colección de clásicos de la Real Academia Española. Cada volumen se publicará acompañado por un DVD, siguiendo el modelo del *Martín Fierro multimedia* que fue presentado en 2010 por la Academia Argentina de Letras y elaborado por Francisco Petrecca.
- La creación de una Comisión de Publicaciones literarias de la ASALE, que tiene como misión proponer las obras de esta naturaleza que se editarán con motivo de los próximos congresos (tanto el de la ASALE en 2011 como el CILE en 2013), así como las características de la nueva Biblioteca Clásica Hispanoamericana. El presidente de la AAL, Pedro Luis Barcia, será uno de los siete integrantes con una vigencia de cuatro años.
- La edición número 23 del *DRAE (Diccionario de la Real Academia Española)*, que será dirigida por don Pedro Álvarez de Miranda y planificada su publicación para octubre de 2014, como cierre de la conmemoración del tercer centenario de la Real Academia Española (RAE). Es el reto fundamental del cuatrienio. La última edición es la del 2001. Por la Argentina, la académica secretaria Norma Carricaburo es la responsable de coordinar los trabajos en el país y es la interlocutora con el equipo de la RAE.
- En cuanto a los proyectos editoriales panhispánicos, además de los que se describen cronológicamente abajo, se presentaron el *Nuevo diccionario histórico del español*, el *Diccionario escolar básico* (dirigido a un público escolar del nivel educativo de Primaria) y una edición especial de Rubén Darío titulada *La república de Panamá y otras crónicas desconocidas*.

Conozca en detalle los Acuerdos a los que se llegó en la reunión plenaria accediendo al siguiente enlace: <http://www.aal.edu.ar/ASALEJulio2011.pdf>

- Ver más en el siguiente [enlace](#) a la página de la RAE
- [Ver artículo en el diario español \*Abc\*](#)
- [Ver cable de \*Europa Press\*](#)

El nuevo *Diccionario* y toda la propuesta de cronograma de proyectos panhispánicos para el período 2011-2014  
2011

- Actualización del *Diccionario del estudiante*.
- *Nueva gramática básica de la lengua española*.
- Fonética y Fonología, volumen III de la *Nueva gramática de la lengua española*.
- Propuesta de edición conmemorativa de *La ciudad y los perros*, de Mario Vargas Llosa.

- “Nuevo Portal de las Academias”.

2012

- *Ortografía básica de la lengua española*.
- Actualización del *Diccionario práctico del estudiante*.

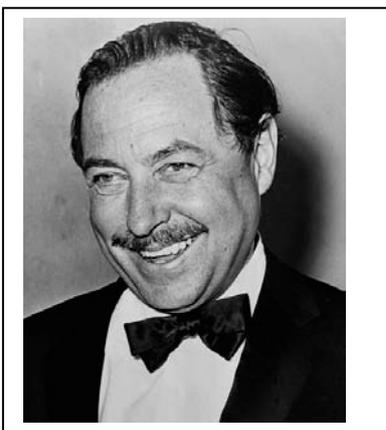
2013

- 2.ª edición del *Diccionario panhispánico de dudas*.
- *Diccionario escolar básico*.
- Corpus del Español del Siglo XXI.
- *Diccionario de autoridades*. Facsímil.

2014

- 23.ª edición del *DRAE*.

#### \* **Homenaje a Tennessee Williams**



En la sesión ordinaria del jueves 25 de agosto, la Academia rindió homenaje, a 100 años de su nacimiento, al escritor y dramaturgo estadounidense Tennessee Williams. La comunicación estuvo a cargo del tesorero y académico Rolando Costa Picazo.

Tennessee Williams nació el 26 de marzo de 1911 y falleció el 25 de febrero de 1983. Fue un destacado dramaturgo estadounidense conocido mundialmente porque muchas de sus obras han sido adaptadas al cine.

#### \* **Fundéu BBVA en la Argentina**

# fundéu BBVA

La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “sicav”, mejor en minúsculas
- “accesible” y “asequible”, usos correctos
- “pyme” y no “PYME” ni “Pyme”
- “en base a”, locución impropia
- “medirse con”, sinónimo de “enfrentarse”, “rivalizar” o “competir”
- “barajar” varias cosas, no una sola

- “policía”, “ejército”: ¿inicial mayúscula o minúscula?
- pronunciación de la “w”
- Jornada Mundial de la Juventud, claves para una buena redacción
- “Inglaterra”, “Reino Unido” y “Gran Bretaña” no son lo mismo

\* **La Academia en YouTube**



---

Últimos videos publicados:

- Los seis primeros videos de la sesión pública en homenaje al escritor y estudioso don Félix Coluccio, el 11 de agosto en el salón “Leopoldo Lugones”, al cumplirse el centenario de su nacimiento.
- Dos videos en la sección “Reflexiones bonsáis” del académico correspondiente de Río Negro, César Fernández, sobre las falsas etimologías y sobre el *Diccionario de americanismos*.

Puede acceder a todos ellos a través del siguiente enlace:

<http://www.youtube.com/canalaal>

**NOVEDADES EDITORIALES**

\* **NO PUBLICADAS: Varias**

El Gerente de Asuntos Institucionales del Banco de Galicia, don Diego F. Videla, confirmó que la entidad bancaria va a solventar este año dos de los volúmenes de la Colección Bolsillables: *Cancionero de "La Nación"*, obra inédita de Manuel Mujica Láinez, con prólogo del académico Jorge Cruz; y *Poema inédito del siglo XVIII sobre el Río de la Plata*, por Pedro Luis Barcia. Ambas obras contienen reproducciones facsimilares de los textos.

Está próximo a salir el volumen de homenaje póstumo a quien fuera nuestra Decana académica, doña Alicia Jurado: *Borges, el budismo y yo*. La obra va enriquecida con una veintena de apuntes manuscritos inéditos de Borges y una galería de fotos que testimonian la amistad de ambos académicos.

\* **REDES, Diccionario combinatorio del español contemporáneo, de Ignacio Bosque**



PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Sigue a la venta *REDES: Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Único en el mundo, se caracteriza y distingue del resto de los diccionarios porque no define las palabras, sino que muestra las combinaciones de unas palabras con otras en función de su significado. *REDES* es el resultado de la colaboración entre la Universidad Complutense de Madrid (UCM) y Ediciones SM. Es fruto del trabajo de cuatro años de un equipo de dieciséis redactores dirigido por Ignacio Bosque, miembro de la Real Academia Española y catedrático de la UCM, y de la colaboración de ocho becarios de la universidad. El diccionario se ha elaborado a partir de un gran corpus de 250 millones de palabras, constituido por textos periodísticos de 68 publicaciones de prensa española y americana de los últimos veinte años. Tiene una extensión de 1839 páginas.

Ver el índice y descripción de la obra en la página de la editorial:  
[http://www.sm-ele.com:80/ver\\_libro.aspx?id=35573](http://www.sm-ele.com:80/ver_libro.aspx?id=35573)

Ver artículo que salió en el suplemento ADN Cultura del diario *La Nación* en mayo, en el que se detallan las características del diccionario y se entrevista al autor:  
<http://www.lanacion.com.ar:80/1374062-palabras-en-movimiento>

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en la librería Torre de Papel ([www.torredepapel.com.ar](http://www.torredepapel.com.ar)) y se puede pedir a [pedidos@torredepapel.com.ar](mailto:pedidos@torredepapel.com.ar).

## **NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA**

### **La Academia en los medios**

#### **\* Actividades de la académica María Rosa Calás de Clark**

Ver el artículo en el portal del diario *El Esquiú*, de Catamarca, en el que se informa principalmente sobre las publicaciones en las que participa la académica correspondiente de esa provincia:

<http://www.elesquiú.com/notas/2011/8/22/cultura-209191.asp>